

STATE OF ILLINOIS
ESTADO DE ILLINOIS

“NOTICE

THE FAILURE TO VOTE THIS BALLOT MAY BE THE EQUIVALENT OF A NEGATIVE VOTE, BECAUSE A CONVENTION SHALL BE CALLED OR THE AMENDMENT SHALL BECOME EFFECTIVE IF APPROVED BY EITHER THREE-FIFTHS OF THOSE VOTING ON THE QUESTION OR A MAJORITY OF THOSE VOTING IN THE ELECTION. (THIS IS NOT TO BE CONSTRUED AS A DIRECTION THAT YOUR VOTE IS REQUIRED TO BE CAST EITHER IN FAVOR OF OR IN OPPOSITION TO THE PROPOSITION HEREIN CONTAINED.) WHETHER YOU VOTE THIS BALLOT OR NOT YOU MUST RETURN IT TO THE ELECTION JUDGE WHEN YOU LEAVE THE VOTING BOOTH”.

“AVISO

NO VOTAR EN ESTA PROPUESTA PODRÍA SER EL EQUIVALENTE DE UN VOTO NEGATIVO YA QUE SERÍA NECESARIO CONVOCAR UNA REUNIÓN, O LA ENMIENDA ENTRARÁ EN VIGOR SI SE APRUEBA YA SEA POR AL MENOS TRES QUINTAS PARTES DE LOS VOTANTES EN ESTE ASUNTO, O POR LA MAYORÍA DE LOS VOTANTES EN LA ELECCIÓN. (ESTO NO DEBE CONSIDERARSE COMO UNA ORDEN QUE DEBE VOTAR YA SEA A FAVOR O EN CONTRA DE LA PROPUESTA CONTENIDA EN EL PRESENTE.) INDEPENDIENTEMENTE DE SI VOTA O NO EN ESTA PROPUESTA, DEBE DEVOLVERLA AL JUEZ ELECTORAL CUANDO SALGA DE LA CABINA ELECTORAL.”

CONSTITUTION BALLOT
PROPOSED AMENDMENT TO THE 1970 ILLINOIS CONSTITUTION

Explanation of Amendment

The proposed amendment makes changes to Section 8.1 of Article I of the Illinois Constitution, the Crime Victims' Bill of Rights. The proposed amendment would expand certain rights already granted to crime victims in Illinois, and give crime victims the ability to enforce their rights in a court of law. You are asked to decide whether the proposed amendment should become part of the Illinois Constitution.

For the proposed amendment of Section 8.1 of Article I of the Illinois Constitution.

PROPUESTA DE ENMIENDA A LA CONSTITUCIÓN DE ILLINOIS DE 1970

Explicación de la Enmienda

La enmienda propuesta hace modificaciones a la Sección 8.1 del Artículo 1 de la Constitución de Illinois, la Carta de Derechos de Víctimas de Crímenes. La enmienda propuesta ampliaría ciertos derechos ya otorgados a las víctimas de crímenes de Illinois, y brinda a estas personas la capacidad de ejercer sus derechos en un tribunal de justicia. Se le solicita que decida si la enmienda propuesta debe formar parte de la Constitución de Illinois.

Para la enmienda propuesta de la Sección 8.1 del Artículo 1 de la Constitución de Illinois.

CONSTITUTION BALLOT
PROPOSED AMENDMENT TO THE 1970 ILLINOIS CONSTITUTION

Explanation of Amendment

The proposed amendment adds a new section to the Suffrage and Elections Article of the Illinois Constitution. The proposed amendment would prohibit any law that disproportionately affects the rights of eligible Illinois citizens to register to vote or cast a ballot based on the voter's race, color, ethnicity, status as a member of a language minority, national origin, religion, sex, sexual orientation, or income. You are asked to decide whether the proposed amendment should become part of the Illinois Constitution.

For the proposed addition of Section 8 to Article III of the Illinois Constitution.

NOVEMBER 4, 2014, GENERAL ELECTION - PROPOSITIONS
4 DE NOVIEMBRE DE 2014, ELECCIONES GENERALES - PROPUESTAS

PROPUESTA DE ENMIENDA A LA CONSTITUCIÓN DE ILLINOIS DE 1970

Explicación de la Enmienda

La enmienda propuesta agrega una nueva sección al Artículo de Sufragios y Elecciones de la Constitución de Illinois. La enmienda propuesta prohibiría cualquier ley que afecte desproporcionadamente los derechos de ciudadanos elegibles de Illinois para registrarse para votar, o para emitir un voto, en base a la raza, color, origen étnico, lengua materna, origen nacional, religión, sexo, orientación sexual o ingresos. Se le solicita que decida si la enmienda propuesta debe formar parte de la Constitución de Illinois.

Para la adición propuesta de la Sección 8 al Artículo 3 de la Constitución de Illinois.

"Shall the minimum wage in Illinois for adults over the age of 18 be raised to \$10 per hour by January 1, 2015?"

"¿El sueldo mínimo en Illinois, para adultos mayores de 18 años, debe aumentarse a \$10 por hora el 1° de enero de 2015?"

"Shall any health insurance plan in Illinois that provides prescription drug coverage be required to include prescription birth control as part of that coverage?"

"¿Se debe requerir que cualquier plan de seguro médico en Illinois que brinde cobertura de medicamentos recetados incluya anticonceptivos recetados como parte de dicha cobertura?"

"Should the Illinois Constitution be amended to require that each school district receive additional revenue, based on their number of students, from an additional 3% tax on income greater than one million dollars?"

"¿La Constitución de Illinois debe modificarse para requerir que cada distrito escolar reciba ingresos adicionales, basándose en su número de estudiantes, de un impuesto del 3% adicional sobre los ingresos superiores a un millón de dólares?"

VILLAGE OF BENSENVILLE

PUEBLO DE BENSENVILLE

Shall Congress direct the City of Chicago to initiate and conduct a Part 150 Noise Compatibility Plan in connection with the newly opened runway, 10 Center/28 Center and the additional runway anticipated to be commissioned in the fall of 2015, 10 Right/28 Left, to identify and implement noise mitigation resulting from the increased impact from aircraft operations at O'Hare International Airport?

¿Debe el Congreso ordenar a la Ciudad de Chicago iniciar y llevar a cabo un Estudio de Compatibilidad de Ruido Parte 150 en relación con la pista abierta recientemente, 10 Centro/28 Centro y en la pista adicional cuya entrada en servicio se anticipa para el otoño del 2015, 10 Derecha/28 Izquierda, para identificar e implementar mitigaciones de ruido resultantes del creciente impacto de operaciones aéreas en el Aeropuerto Internacional O'Hare?

Shall Congress enact legislation that requires the Federal Aviation Administration "Fly-Quiet" restrictions, now voluntary upon the airlines, be made mandatory to require airlines to reduce airport noise between the hours of 10:00 p.m. to 7:00 a.m., for those Airports located in close proximity to residential properties?

¿Debe el Congreso promulgar una legislación que exija que las restricciones de "Vuelo Silencioso" de la Administración Federal de Aviación, actualmente voluntarias para las aerolíneas, se hagan obligatorias para exigir a las aerolíneas reducir el ruido de los aeropuertos entre las horas de 10:00 p.m. a 07:00 a.m., para los Aeropuertos ubicados en las proximidades de propiedades residenciales?

Shall the Illinois General Assembly enact legislation which establishes a Community Noise Equivalent Level metric for airport noise that accounts for increased sensitivity to airport noise in residential areas from 7:00 o'clock p.m. to 10:00 o'clock p.m.?

¿Debe la Asamblea General de Illinois promulgar legislaciones que establezcan una métrica para el Nivel Equivalente de Ruido Comunitario en el ruido de aeropuertos que justifique la mayor sensibilidad al ruido de aeropuertos en áreas residenciales desde las 07:00 p.m. hasta las 10:00 p.m.?

VILLAGE OF BLOOMINGDALE

PUEBLO DE BLOOMINGDALE

Shall the Village of Bloomingdale request the United States Environmental Protection Agency or other appropriate federal agency to enforce the regulations of the Noise Control Act of 1972, 42 U.S.C. 4901, *et seq.*, against aircraft which violate them?

¿Debe el Pueblo de Bloomingdale solicitar a la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos u otra agencia federal adecuada que aplique las regulaciones de la Ley de Control de Ruido de 1972, 42 U.S.C. 4901, *et. seq.*, a las aeronaves que no las cumplen?

Shall the current Federal Aviation Administration "Fly-Quiet" restriction, now voluntary upon the airlines, be made mandatory to require airlines to reduce airport noise between the hours of 10:00 p.m. to 7:00 a.m.?

¿Debe la actual restricción de "volar en silencio" de la Administración Federal de Aviación, que actualmente es de aplicación voluntaria para las aerolíneas, convertirse en obligatoria para exigir a las aerolíneas que reduzcan el ruido en los aeropuertos en el horario de 10:00 p.m. a 7:00 a.m.?

Shall the O'Hare Noise Compatibility Commission increase the residential sound-proofing in residential areas in the Village of Bloomingdale near Chicago O'Hare International Airport to remediate aircraft noise?

¿Debe la Comisión de Compatibilidad de Ruido de O'Hare aumentar el aislamiento acústico residencial en áreas residenciales en el Pueblo de Bloomingdale, cerca del Aeropuerto Internacional O'Hare de Chicago, para combatir el ruido de las aeronaves?

VILLAGE OF BURR RIDGE

PUEBLO DE BURR RIDGE

ADVISORY PROPOSITION TO DETERMINE WHETHER THE VILLAGE OF BURR RIDGE SHOULD COMPENSATE CERTAIN ELECTED OFFICIALS

Shall the Village President (Mayor) of Burr Ridge, who receives a stipend of \$6,000 per year, and the Burr Ridge Trustees, who receive a stipend of \$3,000 per year, continue to be compensated?

¿Debe el Presidente del Pueblo (Alcalde) de Burr Ridge, quien recibe un estipendio de \$6,000 por año, y los Representantes de Burr Ridge, quienes reciben un estipendio de \$3,000 por año, continuar recibiendo compensación?

VILLAGE OF CLARENDON HILLS

PUEBLO DE CLARENDON HILLS

Shall the Village of Clarendon Hills in order to preserve its historic small town charm maintain building heights at two stories or 30 feet (whichever is less) and no PUDs in the downtown as is consistent with Hinsdale, Illinois?

¿Debe la Villa de Clarendon Hills, a fin de preservar su encanto de pequeña ciudad histórica, mantener la altura de los edificios a dos pisos ó 30 pies (cualesquiera sea menor) y ningún Desarrollo de Unidad Planeadas (PUDs) en el centro de la ciudad como es consistente con Hinsdale, Illinois?

VILLAGE OF ITASCA

PUEBLO DE ITASCA

Should Congress pass a law that requires the Federal Aviation Administration to revisit the criteria it uses to create the "noise contours" that determine which residences near airports across the country are eligible for noise mitigation?

"¿Debería el Congreso aprobar una ley que requiera que la Administración de Aviación Federal vuelva a examinar los criterios utilizados para crear la "figura del ruido" que determine cuáles son las residencias cercanas a los aeropuertos en todo el país que tienen derecho a una mitigación del ruido?"

Shall the current Federal Aviation Administration "Fly-Quiet" restriction, now voluntary upon the airlines, be made mandatory to require airlines to reduce airport noise between the hours of 10:00 p.m. to 7:00 a.m.?

¿Será obligatoria la restricción actual de la Administración de Aviación Federal "Fly-Quiet" (Volar en silencio) que ahora es voluntaria para las aerolíneas, a fin de solicitar a las aerolíneas que reduzcan el ruido del aeropuerto entre las 10:00 p.m. y 7:00 a.m.?

VILLAGE OF VILLA PARK

PUEBLO DE VILLA PARK

PROPOSITION TO ISSUE NOT TO EXCEED \$23,000,000 GENERAL OBLIGATION BONDS

Shall bonds in an amount not to exceed \$23,000,000 be issued by the Village of Villa Park, DuPage County, Illinois, for the purpose of paying costs of street and related improvements throughout the Village and expenses incidental thereto, said bonds bearing interest at a rate not to exceed 5% per annum?

¿Serán expedidos bonos por el pueblo de Villa Park, del condado de DuPage, Illinois pero sin sobrepasar \$23,000,000 con el propósito de pagar los costos de la mejoría de calles, y el trabajo hecho en todo el pueblo, incluyendo los gastos fortuitos a esto, dichos bonos devengarán interés pero sin sobrepasar el 5% por año?

CITY OF WOOD DALE

CIUDAD DE WOOD DALE

Shall the City of Wood Dale request the United States Environmental Protection Agency or other appropriate federal agency to enforce the regulations of the Noise Control Act of 1972, 42 U.S.C. 4901, *et seq.*, against aircraft which violate them?

¿La ciudad de Wood Dale debe solicitar a la Agencia de Protección del Medio Ambiente de los EE.UU. u otro organismo federal apropiado que refuerce las normas de la Ley de Control de Ruidos de 1972, 42 U.S.C. 4901, et ss., contra los aviones que las violen?

Shall the O'Hare Noise Compatibility Commission increase the residential sound-proofing in residential areas in the City of Wood Dale near Chicago O'Hare International Airport to remediate aircraft noise?

¿La Comisión de Compatibilidad de Ruidos O'Hare deberá aumentar el tratamiento acústico en áreas residenciales de la ciudad de Wood Dale cerca del Aeropuerto Internacional Chicago-O'Hare para remediar el ruido de los aviones?

Shall the current Federal Aviation Administration "Fly-Quiet" restriction, now voluntary upon the airlines, be made mandatory to require airlines to reduce airport noise between the hours of 10:00 p.m. to 6:00 a.m.?

¿Deberá la restricción de la Administración Federal de Aviación "Fly Quiet" actualmente voluntaria para las compañías aéreas, hacerse obligatoria para exigir a las aerolíneas reducir el ruido del aeropuerto entre las horas de 10:00 pm a 6:00 am?

UNINCORPORATED DOWNERS GROVE TOWNSHIP

MUNICIPIO DE DOWNERS GROVE NO INCORPORADO

PROPOSITION TO AUTHORIZE THE TOWNSHIP TO CONTRACT, ADMINISTER OR LICENSE A REFUSE COLLECTION, DISPOSAL AND RECYCLING PROGRAM

Shall Downers Grove Township be authorized to contract, administer or license a refuse collection, disposal and recycling program on behalf of the residents of the unincorporated areas of the Township, pursuant to Section 85-13(f) and Article 210 of the Township Code?

EL MUNICIPIO DE DOWNERS GROVE LA PROPOSICIÓN PARA AUTORIZAR AL MUNICIPIO A CONTRATAR, ADMINISTRAR, U OBTENER UNA LICENCIA PARA CREAR UNA COLECCIÓN DE BASURA, ELIMINACIÓN DE LOS BASURA Y UN PROGRAMA DE RECICLAJE

¿El municipio de Downers Grove, se pueden contratar, pueden administrar, o pueden obtener una licencia para crear una colección de basura, eliminación de basura y el programa de reciclaje con el permiso de los residentes de las áreas no incorporadas del municipio, de acuerdo con Sección 85-13 (f) y el artículo 210 del Código del municipio?

BUTTERFIELD PARK DISTRICT

DISTRITO DE PARQUES DE BUTTERFIELD

PROPOSITION TO ISSUE \$2,985,000 PARK BONDS

Shall the Butterfield Park District, DuPage County, Illinois, acquire, maintain, improve and protect the land at the Northeast corner of Illinois Route 56 and Illinois Route 53 for nature areas, open space and park and recreation purposes, improve trails, outdoor park amenities, gardens and passive recreation areas, accessibility, safety, and programming space for children and adults throughout said Park District and issue its bonds to the amount of \$2,985,000 for the purpose of paying the costs thereof?

PROPUESTA PARA EMITIR \$2.985.000 BONOS DEL PARQUE

¿El Distrito del Parque Butterfield, del Condado de DuPage, Illinois, debe adquirir, mantener, mejorar y proteger el terreno en la esquina noreste de la Ruta de Illinois 56 [Illinois Route 56] y la Ruta de Illinois 53 [Illinois Route 53] para áreas naturales, espacio abierto y fines de parque y recreación, mejorar senderos, instalaciones al aire libre del parque, jardines y áreas de recreación pasivas, accesibilidad, seguridad y programación del espacio para niños y adultos en todo el mencionado Distrito del Parque y emitir sus bonos al monto de \$2.985.000 con el propósito de pagar los costos de ello?

GLEN ELLYN PARK DISTRICT

DISTRITO DE PARQUES DE GLEN ELLYN

PROPOSITION TO ISSUE \$13,500,000 PARK BONDS

Shall the Glen Ellyn Park District, DuPage County, Illinois, construct and equip an indoor aquatic facility and issue its bonds to the amount of \$13,500,000 for the purpose of paying the costs thereof?

PROPUESTA PARA EMITIR \$13,500,000 EN BONOS DE PARQUES

¿Debe el Glen Ellyn Park District, Condado de DuPage, Illinois, construir y equipar un centro acuático bajo techo y emitir sus bonos por la cantidad de \$13,500,000 con el fin de pagar los costos del mismo?

LEMONT PUBLIC LIBRARY DISTRICT

DISTRITO DE BIBLIOTECAS PUBLICAS DE LEMONT

PROPOSITION TO ISSUE \$2,800,000 LIBRARY BONDS

Shall the Lemont Public Library District, Cook and DuPage Counties, Illinois, repair, remodel and improve, furnish necessary equipment and acquire electronic data storage and retrieval facilities for, build an addition to and improve the site of the existing library building and issue its bonds to the amount of \$2,800,000 for the purpose of paying the costs thereof?

PROPUESTA PARA EMITIR \$2,800,000 EN BONOS DE BIBLIOTECA

¿Debe el Distrito de Bibliotecas Públicas de Lemont, Condados de Cook y DuPage, Illinois, reparar, remodelar y mejorar, proporcionar equipo necesario y adquirir instalaciones de almacenamiento y recuperación de datos electrónicos, construir un anexo y mejorar el sitio del edificio existente de la biblioteca y emitir sus bonos por la cantidad de \$2,800,000 para pagar el costo de las actividades anteriores?

COMMUNITY UNIT SCHOOL DISTRICT 201

DISTRITO 201 DE ESCUELAS UNITARIAS COMUNITARIAS

PROPOSITION TO ISSUE \$26,000,000 SCHOOL BUILDING BONDS

Shall the Board of Education of Westmont Community Unit School District Number 201, DuPage County, Illinois, improve the sites and the safety and security of and alter, repair and equip school buildings and issue bonds of said School District to the amount of \$26,000,000 for the purpose of paying the costs thereof?

PROPUESTA PARA EMITIR \$26,000,000 EN BONOS DE EDIFICIO ESCOLAR

¿Debe la Junta de Educación del Distrito Escolar 201 de la Unidad Comunitaria de Westmont, Condado DuPage, Illinois, mejorar los sitios y seguridad, y alterar, reparar y equipar los edificios escolares y emitir bonos de dicho Distrito Escolar por la cantidad de \$26,000,000 con el objetivo de pagar los costos de los mismos?

HINSDALE TOWNSHIP HIGH SCHOOL DISTRICT 86

DISTRITO 86 DE ESCUELAS SECUNDARIAS DEL MUNICIPIO DE HINSDALE

Shall the Board of Education of Hinsdale Township High School District 86 continue to offer eligible teachers the opportunity to earn six percent (6%) salary increases in each of four (4) school years prior to retirement?

"¿Debe la Junta de Educación de Hinsdale Township High School District 86 continuar ofreciendo a los maestros elegibles la oportunidad de ganar aumentos de sueldo del seis por ciento (6%) en cada uno de los cuatro (4) años antes de la jubilación?"